

DÉPISTAGE DES TROUBLES DE LA VUE DANS LES ÉCOLES

**MARCHE À SUIVRE POUR LA MATERNELLE,
LES 1^{ère}, 3^e, 5^e ET 7^e ANNÉES,
LE S1 ET LE S3**

Manitoba
Éducation et Jeunesse
Direction des services aux étudiants

Bureau 215
1181, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba) R3G 0T3
Téléphone : (204) 945-7835
Télécopieur : (204) 945-7914

Document révisé en septembre 1999

IL EST IMPORTANT DE LIRE ET DE SUIVRE LES SUGGESTIONS SUIVANTES :

- ◆ Les parents doivent être prévenus à l'avance que des épreuves de dépistage des troubles de la vue auront lieu à l'école. Le dépistage des troubles de la vue n'est obligatoire pour aucun élève.
- ◆ Il s'agit d'un dépistage des troubles de la vue et non pas d'un examen de la vue ou d'un test oculaire. Les épreuves sont conçues pour faciliter la détection de difficultés de la vue non identifiées possibles. Les examens de la vue ne peuvent être effectués que par un optométriste ou un ophtalmologiste. Parce qu'il s'agit d'un dépistage seulement, l'exercice est conçu de manière à ne laisser aucun problème non détecté; vous pouvez donc vous attendre à un taux de 15 à 20 p. cent de renvois non justifiés à un spécialiste de la vue (le spécialiste ne trouvera pas de problème de la vue chez ces élèves).
- ◆ Il ne s'agit pas d'une épreuve que l'on réussit ou que l'on échoue, comme c'est le cas avec d'autres tests. Les élèves doivent être remerciés de leur collaboration et ne doivent pas être informés du fait qu'ils ont «réussi» ou qu'ils sont «renvoyés» à un spécialiste.
- ◆ Les épreuves ne sont pas conçues pour les élèves qui portent des lunettes. Cependant, si on décidait de faire subir le test à un élève porteur de lunettes, l'élève devrait alors faire le test avec ses lunettes.
- ◆ En plus de faire subir le test aux élèves des années précisées à la première page du présent document, de nombreuses écoles choisissent de faire faire le test à leurs nouveaux élèves, ainsi qu'à tout élève dont les parents ou les éducateurs en font la demande.
- ◆ La vision n'est pas immuable et elle peut subir des changements considérables sans que la personne ne s'en rende compte. Les élèves plus vieux sont particulièrement à risque en raison des changements hormonaux et des poussées de croissance; il est donc essentiel que ces derniers subissent régulièrement un examen de la vue.
- ◆ Tout l'équipement (surtout les lentilles) doit être nettoyé constamment et être immaculé. L'équipement en entier doit être assemblé et testé avant le début des épreuves.
- ◆ La pièce dans laquelle les tests se déroulent ne doit pas être sujette à l'éblouissement provenant des fenêtres, des plafonniers ou de surfaces brillantes.
- ◆ Les tests doivent être effectués dans un environnement silencieux, sans aucune distraction. L'équipement doit être placé de manière à ce que les enfants qui attendent leur tour ne puissent pas observer le déroulement du test et mémoriser les tableaux.
- ◆ Vérifiez que la disposition du matériel est adéquate en vous assoyant et en observant les éléments du test exactement à la distance et à la hauteur de visionnement prescrites dans le présent guide.

IL EST IMPORTANT DE LIRE ET DE SUIVRE LES SUGGESTIONS SUIVANTES :

Suite

- ◆ Confirmez toujours que l'élève qui s'assoit devant vous pour faire un test est bel et bien celui dont le nom se trouve sur votre liste!
- ◆ Si votre équipe fait subir des épreuves de dépistage des troubles de la vue pour la première fois :
 - A. Faites-vous subir le test mutuellement. Il est important d'avoir personnellement vécu ce que vous allez demander aux élèves de faire.
 - B. Exercez-vous à faire subir le test à un groupe d'élèves (par exemple de 2^e année). Vous n'avez pas besoin de noter les résultats, mais cela aidera les examinateurs à corriger les lacunes de leurs techniques et de leurs méthodes.
- ◆ Dans la mesure du possible, commencez avec les élèves des années plus élevées. Les jeunes enfants sont ceux avec lesquels il est le plus difficile de travailler.
- ◆ Un élève qui ne maîtrise pas bien l'étape préparatoire (composante d'apprentissage) ne doit pas subir le test pour cet élément en particulier. On doit plutôt lui faire subir un second test de dépistage. S'il ne parvient pas à faire cette deuxième épreuve, on ne considère pas que l'élève a réussi, ni qu'il doit être renvoyé à un spécialiste. Il convient plutôt d'appeler les parents pour leur expliquer la situation.
- ◆ Les élèves de maternelle et de 1^{ère} année doivent être préparés au test. On doit leur apprendre ce qui suit :
 - à orienter leurs bras dans le même sens que le « E »;
 - à dire « touché » quand une grande baguette placée parallèlement à une flèche dessinée au tableau touche ou croise la flèche. Les élèves doivent apprendre à dire « touché » exactement au moment où la baguette touche la flèche.
- ◆ Faites tout ce que vous pouvez pour vous assurer que les élèves prennent leur temps et qu'ils regardent bien. Certaines personnes croient qu'il s'agit d'une épreuve de vitesse.
- ◆ Tous les élèves des années mentionnées à la première page doivent subir la première épreuve. Seuls les élèves qui échouent la première épreuve doivent subir une seconde épreuve au cours de laquelle ils ne doivent refaire que les tests qui n'avaient pas été réussis la première fois. L'élève ne repasse pas l'ensemble des tests la deuxième fois.
- ◆ En plus de l'équipement de dépistage, il faut avoir à portée de la main : du ruban masqué, un ruban-mesure solide, du nettoyant à lentille, une rallonge à trois broches et un crayon marqueur.
- ◆ L'éloignement de l'écran est toujours mesuré de l'oeil de l'élève à la surface de l'objet regardé (par exemple l'échelle alphabétique ou la carte des « E »)

TEST RANDOM DOT E - Destiné uniquement aux élèves de maternelle et de première année

- ne pas utiliser pour les autres années
- tests de perception de la profondeur
- l'éloignement de l'écran est de vingt pouces pour la composante d'apprentissage et de quarante pouces pour la composante d'évaluation.

Composante d'apprentissage

1. Demandez à l'élève de mettre les LUNETTES MAGIQUES (petites lunettes de plastique noires avec lentilles 3D).
2. Montrez à l'élève la carte « modèle E » (Model E) à une distance très rapprochée des yeux et demandez à l'élève de tracer le « E » du doigt.
3. À 50 centimètres (20 pouces) des yeux de l'élève, montrez plusieurs fois la carte « modèle E » et la carte vierge (même carte, sans la lettre « E »). Il est important de tenir les deux cartes exactement de la même manière au niveau des yeux de l'enfant, à une distance maximum de 4 à 6 pouces. Demandez à l'élève : « Montre-moi la carte avec le E ». (L'élève pointe la carte « modèle E » du doigt). L'élève doit être capable de montrer qu'il peut choisir correctement la carte « E » de manière constante.
4. Mettez-la carte « modèle E » de côté. Montrez la carte « E en relief » (Raised E) à une distance très rapprochée des yeux; quand l'élève trouve le « E » (il peut parfois sembler se cacher), il doit tracer le E en relief du doigt. (Souvenez-vous d'utiliser la carte sur laquelle la mention « E en relief » [Raised E] apparaît au verso, en haut. Les mots « E creusé » [Recessed E] doivent figurer au bas de la carte, à l'envers).

Composante d'évaluation

1. Déplacez les cartes (carte vierge et « E en relief » [Raised E]) plus loin des yeux de l'élève, à une distance d'un mètre (40 pouces). Présentez la carte « E en relief » et la carte vierge en même temps, en utilisant exactement la même méthode que celle employée dans la composante d'apprentissage ci-dessus. Demandez à l'élève : « Montre-moi la carte avec un E ». (L'élève qui pointe le doigt vers la carte portant le E en relief a répondu correctement).
2. Présentez les cartes un total de 4 fois de suite, en ordre aléatoire (en mettant chaque carte soit à gauche, soit à droite, au hasard).

CRITÈRES DE PASSAGE OU DE RENVOI À UN SPÉCIALISTE

Passage : l'élève identifie la carte « E en relief » 4 fois sur 4 (aucune erreur).

Renvoi à un spécialiste : l'élève n'identifie pas la carte « E en relief » 4 fois sur 4 (une erreur ou plus).

TESTS INSTA-LINE - Maternelle et 1^{ère} année seulement

- utilisez uniquement le tableau des « E » pour ces années, et non pas l'échelle alphabétique.
- deux tests différents sont effectués avec cet instrument.
- distance du tableau aux yeux : 10 pieds (3 mètres).
- la commande « vision ON » en haut du panneau de contrôle doit être activée pour permettre à toutes les autres commandes de fonctionner.

Composante d'apprentissage - les instructions s'appliquent aux tests 1 et 2 qui suivent.

1. L'examineur fait face à l'élève et non pas à l'échelle optométrique. L'élève fait face à l'échelle optométrique.
2. Déterminez l'exactitude des réponses de l'élève d'après les commandes activées sur le panneau de contrôle. Évitez de lire le tableau des E pour déterminer si l'élève a répondu correctement, car cette technique pourrait entraîner des erreurs.
3. Présentez le tableau à l'élève en utilisant les commandes de la rangée supérieure du panneau de contrôle (qui mettent en évidence les plus grosses lettres du tableau optométrique) et dites à l'élève : «Montre-moi dans quelle direction pointe le E ».
4. Procédez de cette manière plusieurs fois, le « E » orienté dans différentes directions, jusqu'à ce que l'élève ait clairement montré qu'il est capable de placer son bras dans la direction que vous avez choisie sur le panneau de commande.

TESTS INSTA-LINE (M-1) - suite

Test 1 : myopie

- un test d'évaluation de la capacité de voir à distance
- un seul oeil à la fois regarde le tableau

Composante d'évaluation

1. Demandez à l'élève de se couvrir un oeil à l'aide du cache-oeil et mettez en évidence les quatre positions différentes de la lettre « E » à la troisième rangée à partir du haut du panneau de commande (la deuxième plus petite taille de caractères). Pour chaque position, demandez à l'élève de pointer dans la même direction que le « E ».
2. Après une courte période de repos pour permettre à l'oeil de récupérer, l'élève se couvre l'autre oeil avec le cache-oeil; présentez les quatre positions de la lettre « E », dans un ordre différent, toujours à la troisième rangée du panneau de contrôle (deuxième plus petite taille de caractères). Demandez à chaque fois à l'élève de pointer dans la même direction que le « E ».

CRITÈRES DE PASSAGE OU DE RENVOI À UN SPÉCIALISTE

Passage : l'élève peut identifier 3 des 4 positions avec chaque oeil (note : un test de dépistage doit être effectué pour chaque oeil).

Renvoi à un spécialiste : 2 erreurs ou plus par oeil.

TESTS INSTA-LINE (M-1) - suite

Test 2 : hypermétropie

- Test visant à évaluer la capacité d'accommodation des deux yeux ensemble à une distance rapprochée.
- lentilles + 2,25 (lunettes d'enfant)

Composante d'évaluation

1. Demandez à l'élève de mettre les lunettes avec lentilles +2,25.
2. Mettre en évidence la ligne de test (troisième rangée de commandes à partir du haut du panneau de commandes) (deuxième plus petite taille de caractères sur le tableau optométrique) et demandez à l'élève dans quelle direction le « E » est orienté dans chacune des quatre positions.
3. Si l'élève n'a pas pu voir avec les lunettes, demandez-lui de retirer les lunettes. Montrez ensuite rapidement les plus gros « E » du tableau plusieurs fois de suite (ligne du haut du panneau de contrôle), pour réduire l'anxiété de l'enfant. Rassurez l'élève qu'il a fait un bon travail. N'expliquez **jamais** à l'élève qu'il « ne devait pas être capable de voir avec ces lunettes épaisses ».

CRITÈRES DE PASSAGE OU DE RENVOI À UN SPÉCIALISTE

Note : Dans ce cas, l'élève est dirigé vers un spécialiste s'il a été capable de lire avec les lunettes spéciales. Cette méthode d'interprétation des résultats est l'inverse de celle de tous les autres tests.

Passage : ne peut pas identifier 3 des 4 positions du « E » avec les lentilles + 2,25.

Renvoi à un spécialiste : peut identifier au moins 2 des 4 positions du « E » avec les lunettes + 2,25.

TESTS INSTA-LINE - 3^e année et plus

- échelle alphabétique pour la plupart des élèves. Le tableau des « E » ne doit servir que pour les élèves qui ne maîtrisent pas bien l'alphabet et les élèves qui présentent des retards de développement.
- deux tests différents sont effectués avec cet instrument.
- distance de test de l'oeil au tableau : 10 pieds (3 mètres).
- aucune composante d'apprentissage n'est nécessaire pour la plupart des élèves.
- la commande « vision on » située en haut du panneau de contrôle doit être activée pour que les autres commandes puissent fonctionner.

Test 1 : hypermétropie

- test qui évalue la capacité d'accommodation des deux yeux ensemble à une distance rapprochée.
- lentilles + 2,25 (lunettes à main).
- à faire avant le test pour la myopie, pour éviter que les élèves ne puissent apprendre le tableau par coeur.

Composante d'évaluation

1. L'examineur fait face à l'élève et non pas au tableau optométrique. Demandez à l'élève de tenir les lunettes à main à lentilles + 2,25 devant ses yeux et de regarder le tableau.
2. Mettez en évidence les deuxièmes plus petits groupes de lettres sur le tableau optométrique (avant-dernière série de touches sur le panneau de commandes), un groupe à la fois en choisissant l'ordre au hasard; demandez à l'élève de lire les lettres à chaque nouveau groupe mis en évidence. Le fait d'identifier une lettre d'un groupe et l'ordre correct des lettres d'un groupe constitue une erreur.
3. Dites à l'élève de retirer les lunettes à main et demandez-lui de lire la rangée supérieure de lettres (mises en évidence) sur le tableau (rangée supérieure de commandes sur le panneau de contrôle). Cette technique réduit l'anxiété chez les élèves qui n'ont pas été capables de lire les lettres avec les lunettes. Il ne faut **jamais** dire aux élèves qu'ils « ne devaient pas pouvoir lire avec les lunettes ».

CRITÈRES DE PASSAGE OU DE RENVOI À UN SPÉCIALISTE

Note : Dans ce test, l'élève est dirigé vers un spécialiste s'il est capable de voir avec les lunettes spéciales. Cette interprétation des résultats est l'inverse de celle des tests précédents.

Passage : l'élève ne peut pas identifier les lettres 3 fois sur 4 avec les lunettes + 2,25.

Renvoi à un spécialiste : l'élève peut identifier les lettres au moins 2 fois sur 4, avec les lunettes + 2,25.

TESTS INSTA-LINE (3^e année et plus) - suite

Test 2 : Myopie

- test d'évaluation de la capacité de voir à distance.
- un seul oeil à la fois a le droit de voir le tableau.

Composante d'évaluation

1. Demandez à l'élève de se couvrir un oeil avec le cache-oeil, et mettez en évidence les quatre groupes différents de la troisième rangée à partir du haut sur le panneau de commande (la deuxième plus petite taille sur le tableau optométrique).
2. Après une courte période de repos pour permettre à l'oeil couvert de récupérer, demandez à l'élève de couvrir l'autre oeil et présentez les groupes de lettres dans un ordre différent, toujours à la troisième rangée à partir du haut du panneau de commande (la deuxième plus petite taille sur le tableau optométrique).

CRITÈRES DE PASSAGE OU DE RENVOI À UN SPÉCIALISTE

Passage : l'élève peut identifier 3 des 4 lettres avec chaque oeil (note : un test de dépistage doit être effectué pour chaque oeil) – (un total d'une erreur par oeil est permis).

Renvoi à un spécialiste : plus d'une erreur par oeil.

TESTS BIOPTOR

- à l'aide des trois cartes du livret Bioptor.
- pour toutes les années.
- évaluation de la capacité d'accommodation des deux yeux simultanément.
- trois tests différents sont effectués avec cet instrument.

Préparation

- ◆ On demande à l'élève de stabiliser sa position au Bioptor, en plaçant les deux mains sur la base de l'instrument, les avant-bras et les coudes sur la table. Les examinateurs choisissent souvent de fixer la base du bioptor à la table à l'aide de ruban cache.
- ◆ Demandez à l'élève de se pencher pour regarder à travers les lentilles du Bioptor sans s'appuyer les yeux sur la lentille ni être trop éloigné.
- ◆ Le front doit reposer confortablement sur « l'appuie-tête ».
- ◆ L'examineur est responsable de hausser ou d'abaisser l'angle (hauteur) du Bioptor (poignée noire située en dessous) pour chaque élève; il doit en outre s'assurer que les yeux de l'élève sont à la bonne distance des lentilles en tout temps.
- ◆ Expliquez à l'élève de regarder la flèche sur la carte et d'éviter d'essayer de suivre des yeux le mouvement de la baguette.
- ◆ Si le ruban cache collé à chaque extrémité du corps de l'appareil était endommagé ou enlevé accidentellement, il importe de le replacer exactement de la manière suivante :
 - à la base du corps, placez un morceau de ruban cache de ½ pouce en l'enroulant plusieurs fois autour du corps entre les lettres « B » et « C ». En position correcte, la carte sur le porte-carte sera placée exactement à la marque « O ».
 - à l'extrémité supérieure du corps, placez un morceau de ruban cache de ½ pouce en l'enroulant plusieurs fois autour du corps, bien centré sur le numéro 12. En position correcte, la carte sur le porte-carte sera placée exactement à la marque « 10 ».
- ◆ On n'exige plus que les lumières du Bioptor soient allumées. En fait, ces lampes peuvent surchauffer dangereusement les plaques de métal. Les nouveaux modèles de Bioptor ne sont pas munis de lampes. Une bonne source d'éclairage régulier non éblouissant suffit.
- ◆ Le porte-carte de plastique noir est placé sur le corps de l'appareil en pinçant les pinces à ressort situées à l'arrière. En pinçant les pinces, le porte-carte peut glisser de haut en bas du corps du Bioptor et être immobilisé au niveau du ruban cache à l'une ou l'autre des extrémités.

TESTS BIOPTOR (Toutes les années) - suite**Préparation** (suite)

- ◆ Le livret de cartes Bioptor est ensuite inséré dans la fente du porte-carte. Il est très important que chaque page du livret qui est visionnée soit insérée dans la fente du porte-carte. De cette manière, on évitera que la page visionnée soit penchée vers l'avant, qu'elle ne soit pas droite ou qu'elle ne soit pas exactement à la bonne distance des yeux de l'élève.

TESTS BIOPTOR (Toutes les années) - suite

Hétérophorie verticale de loin (la carte 3 est placée dans le porte-carte)

Composante d'apprentissage (travaillez du côté gauche de la carte [côté de la flèche])

1. Le porte-carte est placé le plus BAS possible sur le corps du Bioptor, à la ligne de démarcation du ruban cache (la carte elle-même sera ainsi placée à la marque zéro). Ceci signifie que la carte est à la distance maximale (le plus loin possible) de la lentille.
2. Approchez la baguette et dites à l'enfant :
« Dis « touché » quand la baguette touche ou croise la flèche ».
3. En plaçant la baguette en position horizontale, parallèle à la flèche, déplacez la baguette lentement en la faisant glisser de haut en bas sur la carte, en passant sur la flèche, mais sans vous y arrêter. Répétez en déplaçant la baguette en haut et en bas de la carte, jusqu'à ce que l'élève dise systématiquement « touché » quand la baguette touche ou croise la flèche. Il est recommandé de suggérer à l'élève de concentrer son regard sur la flèche plutôt que de suivre des yeux le mouvement de la baguette.

Composante d'évaluation (travaillez du côté droit de la carte [côté du cercle])

1. Déplacez la baguette lentement, de la manière décrite dans la composante d'apprentissage, en la faisant glisser d'en haut du cercle jusqu'en dessous du cercle, puis de retour au point de départ, en demandant à l'élève de dire « touché » quand la baguette touche ou croise la flèche. Gardez toujours la baguette parallèle à la flèche.
2. Répétez en faisant glisser la baguette d'en dessous du cercle jusqu'au-dessus du cercle plusieurs fois.

CRITÈRES DE PASSAGE OU DE RENVOI À UN SPÉCIALISTE

Passage : l'élève dit « touché » soit sur la circonférence du cercle ou n'importe où à l'intérieur de manière systématique (il peut donner une réponse incorrecte à l'occasion, mais ses réponses sont bonnes dans la plupart des cas).

Renvoi à un spécialiste : l'élève dit « touché » à l'extérieur de la circonférence du cercle et/ou donne des réponses incorrectes la plupart du temps.

TESTS BIOPTOR (Toutes les années) - suite

Hétérophorie latérale de loin (la carte 4 est placée dans le porte-carte)

Composante d'apprentissage (travaillez du côté gauche de la carte [côté de la flèche])

1. Le porte-carte est placé le plus BAS possible sur le corps du Bioptor, à la ligne de démarcation du ruban cache.
2. Placez la baguette en position verticale, parallèle à la flèche et faites-la glisser lentement d'un côté à l'autre de la carte, en passant sur la flèche, mais sans vous y arrêter. Répétez en déplaçant la baguette d'un côté à l'autre de la carte, jusqu'à ce que l'élève dise systématiquement « touché » quand la baguette touche ou croise la flèche. Il est recommandé de suggérer à l'élève de concentrer son regard sur la flèche plutôt que de suivre des yeux le mouvement de la baguette.

Composante d'évaluation (travaillez du côté droit de la carte [côté du cercle])

1. Déplacez la baguette lentement, de la manière décrite dans la composante d'apprentissage, en la faisant glisser du côté gauche à l'extérieur du cercle au côté droit à l'extérieur du cercle, puis de retour au point de départ, en demandant à l'élève de dire « touché » quand la baguette touche ou croise la flèche. Gardez toujours la baguette parallèle à la flèche.
2. Répétez plusieurs fois.

CRITÈRES DE PASSAGE OU DE RENVOI À UN SPÉCIALISTE

Passage : l'élève dit « touché » soit sur la circonférence du cercle ou n'importe où à l'intérieur de manière systématique (il peut donner une réponse incorrecte à l'occasion, mais ses réponses sont bonnes dans la plupart des cas).

Renvoi à un spécialiste : l'élève dit « touché » à l'extérieur de la circonférence du cercle et donne des réponses incorrectes la plupart du temps.

TESTS BIOPTOR (Toutes les années) - suite

Hétérophorie latérale de près (carte 5)

Composante d'apprentissage (travaillez du côté gauche de la carte [côté de la flèche])

1. ** Déplacez le porte-carte à la position PROCHE (la carte se trouve à la marque dix du corps de l'appareil ou le plus haut possible au niveau du ruban cache supérieur). Il est essentiel que la carte soit déplacée afin d'être en haut du corps du Bioptor, plutôt qu'en position « éloigné » à l'autre extrémité.
2. Placez la baguette en position verticale, parallèle à la flèche et faites-la glisser lentement d'un côté à l'autre de la carte, en passant sur la flèche, mais sans vous y arrêter. Répéter en déplaçant la baguette d'un côté à l'autre de la carte, jusqu'à ce que l'élève dise systématiquement « touché » quand la baguette touche ou croise la flèche. Il est recommandé de suggérer à l'élève de concentrer son regard sur la flèche plutôt que de suivre des yeux le mouvement de la baguette.

Composante d'évaluation (Travaillez du côté droit de la carte [côté du cercle])

1. Déplacez la baguette lentement, de la manière décrite dans la composante d'apprentissage, en la faisant glisser du côté gauche à l'extérieur du cercle au côté droit à l'extérieur du cercle, puis de retour au point de départ, en demandant à l'élève de dire « touché » quand la baguette touche ou croise la flèche. Gardez toujours la baguette parallèle à la flèche.
2. Répétez plusieurs fois.
3. Remettez le porte-carte en bas du corps de l'appareil, soit en position « éloigné », pour qu'il soit correctement placé pour l'élève suivant.

CRITÈRES DE PASSAGE OU DE RENVOI À UN SPÉCIALISTE

Passage : L'élève dit « touché » soit sur la circonférence du cercle ou n'importe où à l'intérieur du cercle de manière systématique (il peut donner une réponse incorrecte à l'occasion, mais ses réponses sont bonnes dans la plupart des cas).

Renvoi à un spécialiste : l'élève dit « touché » à l'extérieur de la circonférence du cercle et donne des réponses incorrectes la plupart du temps.

MARCHE À SUIVRE POUR LE SECOND DÉPISTAGE - TOUTES LES ANNÉES

1. Essayez de procéder au second dépistage après un intervalle de plusieurs semaines. Les deuxièmes dépistages ne doivent en aucun cas être faits le même jour.
2. Ne procédez à un second dépistage que chez les élèves qui, après le premier dépistage, sont considérés comme devant être renvoyés à un spécialiste (échecs).
3. Ne procédez à un second dépistage que pour les tests qui ont été échoués.
4. Commencez par répéter simplement le test de la même manière qu'au premier dépistage. Servez-vous des mêmes critères de passage ou de renvoi à un spécialiste.
5. On fera cependant une exception pour le test Insta-line d'hypermétropie (lentilles + 2,25) si l'élève qui a échoué le premier test échoue également le deuxième test. Dans ce cas, procédez de la façon suivante :
 - A. L'élève garde les lunettes à lentilles + 2,25 pendant que vous tenez le carton blanc (5" sur 5") au centre duquel se trouve un « E » noir, directement devant l'écran Insta-line. De cette manière, vous aurez l'assurance que les yeux de l'élève se trouvent exactement à 10 pieds (3 mètres) de la carte.
 - B. Montrez le « E » de cette carte dans les quatre positions différentes et demandez à l'élève : « Dis-moi dans quelle direction le « E » est orienté ». (Ne laissez pas l'élève observer la façon dont vous changez la position de la carte E).
 - C. Les critères de PASSAGE et de RENVOI À UN SPÉCIALISTE sont les mêmes que ceux du premier dépistage.

RANGEMENT DE L'ÉQUIPEMENT

Au moment de ranger l'équipement, veuillez suivre les instructions ci-dessous. En procédant comme suit, l'équipement pourra être utilisé efficacement pour d'autres tests de dépistage. Les versions plus récentes du Bioptor s'appellent « Bernelloscope ».

1. Remettez l'équipement dans les contenants appropriés, par exemple cartes Bioptor, etc., dans le sac Bioptor, cache-oeil dans la boîte Insta-line.
2. Les cartes du test Random Dot E et les lunettes magiques doivent être rangées dans des sacs de plastique (de type « Ziploc ») et mis dans l'étui Bioptor.
3. La monture des lentilles du Bioptor ne doit pas (ne devrait jamais) être retirée pour l'emballage; il suffit de dévisser la poignée noire sur le côté en bas Bioptor et de retirer les cartes et le porte-carte du corps de l'appareil. L'unité pourra alors être rangée sans difficulté dans le sac Bioptor.
4. Des ampoules de rechange sont fournies en cas de besoin. Prière de jeter les ampoules brûlées.

La boîte Insta-line contient :

1. Tableaux optométriques (un tableau des « E » et une échelle alphabétique).
2. Panneau de contrôle avec fil.
3. Lunettes à main (lentilles + 2,25).
4. Lunettes pour enfants (lentilles + 2,25).
5. Cache-oeil.
6. Change-ampoule (tube de métal) avec ampoules de rechange (jeter les ampoules brûlées).
7. Petite carte blanche (environ 5" sur 5") portant au centre un E noir.
8. Gros « E » faits de carton, de papier de bricolage ou de bois (parfois inclus pour préparer les élèves de maternelle et de 1^{ère} année au test).

L'étui Bioptor (Bernelloscope) contient :

1. Nécessaire Random Dot E (cartes RDE et lunettes magiques) dans un sac de plastique.
(Les cartes RDE comprennent une carte vierge, une carte « modèle E » et une carte « E en relief »).
2. Plusieurs baguettes de bois.
3. Lunettes de visionnement Bioptor fixées au corps du Bioptor.
4. Porte-carte de plastique noir.
5. Poignée noire (appareils moins récents)

RÉSULTATS DES TESTS DE DÉPISTAGE DES TROUBLES DE LA VUE POUR L'ANNÉE SCOLAIRE _____.
DATE _____

NOM ET NUMÉRO DE LA DIVISION SCOLAIRE _____

NOM DE L'ÉCOLE _____

ÉDUCATEUR _____ SALLE _____ ANNÉE _____

TEST RANDOM DOT E (Maternelle et 1^{ère} année seulement)

✓ = Passage R = Renvoi à un spécialiste

NOM DES ÉLÈVES	PREMIER DÉPISTAGE	DEUXIÈME DÉPISTAGE	RENOI À UN SPÉCIALISTE POUR EXAMEN DE LA VUE
SOUS- TOTAL D'ÉLÈVES			

(...verso)

TEST RANDOM DOT E (Maternelle et 1^{ère} année seulement) - suite

✓ = Passage R = Renvoi à un spécialiste

NOM DES ÉLÈVES	PREMIER DÉPISTAGE	DEUXIÈME DÉPISTAGE	RENOI À UN SPÉCIALISTE POUR EXAMEN DE LA VUE
SOUS-TOTAL D'ÉLÈVES			
NOMBRE TOTAL D'ÉLÈVES (Pages 1 et 2)			

**RÉSULTATS DES TESTS DE DÉPISTAGE DES TROUBLES DE LA VUE
POUR L'ANNÉE SCOLAIRE**

NOM ET NUMÉRO DE LA DIVISION SCOLAIRE

NOM DE L'ÉCOLE (Réservé aux divisions)

**STEREO-TEST R.D.E.
(Maternelle et 1^{re} année seulement)**

	TEST			COMMENTAIRES
ANNÉE D'ÉTUDES	NOMBRE D'ÉLÈVES AYANT SUBI LE TEST	NOMBRE D'ÉLÈVES AYANT SUBI LE SECOND TEST	NOMBRE D'ÉLÈVES RENNVOYÉS À UN SPÉCIALISTE	
M				
I^{re}				
TOTAL				

**RÉSULTATS DES TESTS DE DÉPISTAGE DES TROUBLES DE LA VUE
POUR L'ANNÉE SCOLAIRE**

NOM ET NUMÉRO DE LA DIVISION SCOLAIRE

NOM DE L'ÉCOLE (Réservé aux divisions)

TESTS INSTA-LINE (Toutes les années d'études)

		TEST MYOPIE		TEST D'HYPERMÉTROPIE		COMMENTAIRES
ANNÉE	NOMBRE D'ÉLÈVES SUBI LE TEST	NOMBRE D'ÉLÈVES AVANT SUBI LE SECOND TEST	NOMBRE D'ÉLÈVES RENVOYÉS À UN	NOMBRE D'ÉLÈVES SUBI LE SECOND TEST	NOMBRE D'ÉLÈVES, RENVOYÉS À UN	
M						
1 re						
3e						
5e						
7e						
S1						
S3						
TOTAL						

À l'intention de l'ophtalmologiste/de l'optométriste :

L'école de cet élève a constaté, au moment d'effectuer des tests de dépistage des troubles de la vue, que l'enfant porte des lunettes. Nous faisons appel à vous pour répondre aux questions suivantes sur cet élève qui est un de vos patients.

À remplir par l'ophtalmologiste/optométriste
--

Veillez encercler vos réponses

1. Cet élève doit-il porter ses lunettes en tout temps à l'école? S'il ne doit les porter qu'à l'occasion, veuillez préciser quand?	OUI	NON
--	-----	-----

2. Faut-il que cet élève soit assis à un endroit en particulier? Dans l'affirmative, veuillez préciser où.	OUI	NON
---	-----	-----

3. L'enseignant ressource de l'école devrait-il communiquer avec vous?	OUI	NON
--	-----	-----

4. Commentaires (au besoin, vous pouvez écrire au verso)

** Veuillez remplir ce formulaire et le retourner à l'école de l'élève, dont l'adresse figure en tête.

Signature de l'ophtalmologiste/optométriste

Veillez écrire ici le nom du spécialiste en caractères d'imprimerie, ou apposer le timbre du bureau.

LETTRE-TYPE AUX PARENTS D'ÉLÈVES PORTEURS DE LUNETTES
--

SUR PAPIER À EN-TÊTE DE L'ÉCOLE

Le _____

Chers parents,

L'école a récemment effectué auprès des élèves des tests de dépistage des troubles de la vue. D'après les résultats de ces épreuves, nous suggérons que vous preniez des dispositions pour que votre enfant _____

(Nom au complet en caractères d'imprimerie)

soit examiné par un professionnel de la vue (ophtalmologiste ou optométriste).

Si votre enfant a été vu par un ophtalmologiste ou un optométriste depuis moins d'un an, veuillez envoyer le formulaire ci-joint à ce spécialiste et lui demander de le remplir. Si, par contre, les yeux de votre enfant n'ont pas été examinés par un professionnel de la vue récemment, veuillez prendre rendez-vous avec l'ophtalmologiste ou l'optométriste de votre choix. À ce rendez-vous, veuillez demander au spécialiste de bien vouloir remplir le formulaire ci-joint et de le retourner à l'école.

Il est **très important** que le formulaire rempli par le spécialiste de la vue soit retourné à l'école afin que les programmes pédagogiques les plus efficaces puissent être offerts à votre enfant.

Nous vous remercions de votre collaboration et vous prions d'agréer nos sincères salutations.

L'enseignant ressource,

LETTRE-TYPE AUX PARENTS DONT L'ENFANT N'A PAS RÉUSSI UN OU PLUSIEURS DES TESTS DE DÉPISTAGE DES TROUBLES DE LA VUE

SUR PAPIER À EN-TÊTE DE L'ÉCOLE**À REMPLIR PAR L'ÉCOLE**

Date : _____

NOM DE L'ÉLÈVE : _____ ANNÉE : _____
(Nom au complet en caractères d'imprimerie)

L'élève susmentionné vous est envoyé car il a été incapable de donner des réponses correctes aux tests suivants. (L'enseignant doit inscrire la mention « R » pour les tests échoués).

- | | | | |
|--|-----|---|-----|
| 1. Random Dot E | () | 4. Bioptor - hétérophorie verticale de loin | () |
| 2. Insta-line - myopie (acuité visuelle) | () | 5. Bioptor - hétérophorie latérale de loin | () |
| 3. Insta-line - hypermétropie (lentilles + 2,25) | () | 6. Bioptor - hétérophorie latérale de près | () |

RECOMMANDATIONS DE L'OPHTALMOLOGISTE/OPTOMÉTRISTE

Le spécialiste de la vue doit inscrire « X » (pas d'accord) ou « ✓ » (d'accord) à côté de chacun des tests portant la mention « R » ci-dessus.

A. Le port de lunettes est-il recommandé? _____ Dans l'affirmative,

Veillez encercler vos réponses1. Cet élève devrait-il porter des lunettes en tout temps à l'école? OUI NON
Si le port de lunettes est recommandé occasionnellement, quand?2. Cet élève doit-il être assis à un endroit particulier en classe? OUI NON
Dans l'affirmative, veuillez préciser. _____

3. L'enseignant ressource de l'école doit-il communiquer avec vous? OUI NON

B. Sujet à risque-- À revoir dans 6 mois ____ À revoir dans 12 mois ____ Aucun problème ____

C. Commentaires -- (au besoin, écrire au verso) _____

Date

Signature du spécialiste

** Veuillez apposer ici le timbre officiel du bureau ou écrire le nom du spécialiste en caractères d'imprimerie.

**FORMULAIRE-TYPE À REMPLIR ET À RETOURNER AU DOMICILE DES
ÉLÈVES QUI ÉCHOUENT LA PREMIÈRE ET LA DEUXIÈME SÉRIE DE TESTS
DE DÉPISTAGE DES TROUBLES DE LA VUE.**

